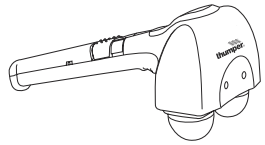
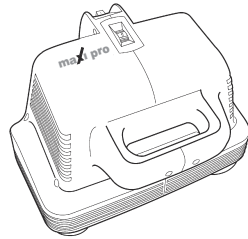




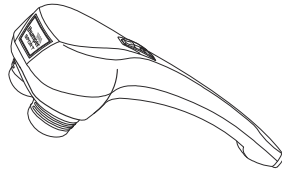
## THUMPER MASSAGEGERÄT LITHIUM 1 ANLEITUNG



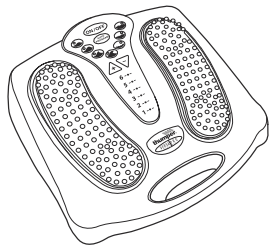
**Mini Pro**



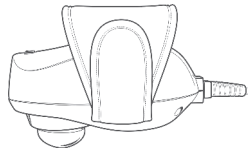
**Maxi Pro**



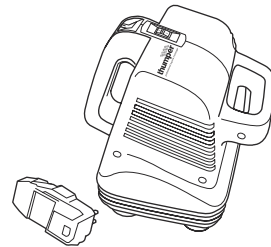
**Sport**



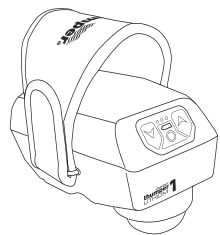
**Versa Pro**



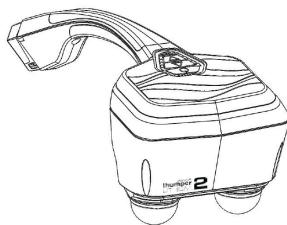
**Verve**



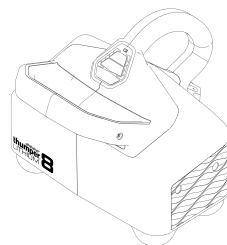
**Equine Pro**



**Lithium1**



**Lithium2**



**Lithium8**

♻️ Printed on Recycled Paper Version 1.0

**operator's manual  
mode d'emploi  
manual de operaciones  
gebrauchsanweisung  
libretto di istruzioni**

**Lithium1  
cordless  
massager**

Thumper Massager Inc.  
80 Ferrier St., Unit 2  
Markham, Ontario  
L3R 2Z2 Canada

1-800-THUMPER (848-6737)  
1-905-477-5222 (International)  
1-905-477-5329 Fax  
info@thumpermassager.com  
[www.thumpermassager.com](http://www.thumpermassager.com)

## Introduction

Congratulations on your purchase of a Thumper®. We know that you will love using this product, and will enjoy the feel good experience associated with it.

All Thumper® products are developed with state of the art technology and years of experience. Our manufacturing processes observe strict control of quality and use only the highest quality materials and components.

All Thumper® massagers feature our patented Percussive Action that is unmatched in any other products. They are ideal for individuals with active lifestyles who need to relax their muscles after exercise, and for people who want the invigorating feel you get from a great massage.

As a new Thumper® owner, please make sure to read through this operator manual, as it covers safety instructions, product operation, considerations when not to use Thumper®, and maintenance and warranty information for your new massager. This manual provides some basic massage techniques, but it is not intended to furnish a complete outline on massage or list of indications.

All Thumper® products are designed to help people Stay Active. Enjoy your new Thumper®!

## Safety Instructions

**Danger:** When using an electrical appliance like Thumper®, basic precautions should always be followed, including the following:

**Read all instructions before using Thumper®.**

To reduce the risk of electric shock:

- Do not use while bathing or in a shower.
- Do not move or store Thumper® where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid. Do not reach for an appliance that has fallen into the water. Unplug immediately.

**Warning:** To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

- Never operate Thumper® if it is not working properly, if it has been dropped, damaged, or immersed in water. Contact the factory for examination and repair.
- Do not operate under a blanket or pillow, or any place where ventilation may be insufficient.
- Close supervision is necessary when used on, by or near children, invalids, or disabled persons.
- Use Thumper® only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Never drop or insert any object into any openings.
- To disconnect, turn off switch and remove battery.
- Connect Thumper® to a properly grounded outlet only.

## Garanzia

In caso di guasti o danni, chiami i numeri (905) 477-5222 o 1-800-THUMPER (848-6737). La Thumper Massager Inc. garantisce ogni prodotto Thumper® all'acquirente originale contro difetti nei materiali o nella manodopera per l'uso normale per un periodo di 2 anni dalla data dell'acquisto originale. **Le batterie ricaricabili agli ioni di litio hanno un'aspettativa di vita limitata, in quanto le loro prestazioni si riducono col passare del tempo. A causa di ciò, tali batterie hanno una garanzia di soli 12 mesi.**

Tale garanzia offerta dalla Thumper Massager non si applica a un apparecchio nel caso in cui (i) sia stato sottoposto ad uso scorretto, negligenza, incidente o abuso; (ii) sia stato cablato, riparato o modificato da personale non della Thumper Massager Inc.; (iii) sia stato scorrettamente installato, conservato, maneggiato o sottoposto a manutenzione da personale non della Thumper Massager Inc; (iv) non sia stato usato in conformità al manuale d'istruzioni fornito; (v) sia stato sottoposto a corrente elettrica a un voltaggio o un'intensità anormale o altre condizioni ambientali anomale; (vi) i/il numero/i di serie o la/e data/e siano stati rimossi o alterati; oppure (vii) si tratti di componenti a consumo come fusibili, rotor, spazzole del motore e simili.

Per ottenere assistenza in garanzia per il suo prodotto Thumper®, fabbricato dalla Thumper Massager Inc., contatti il nostro ufficio per ulteriori istruzioni prima di rispedircelo. Il suo prodotto Thumper® sarà riparato, regolato e/o sostituito, a discrezione della Thumper Massager; il suo prodotto Thumper® dev'essere rispedito in assistenza insieme alla ricevuta originale completa di data d'acquisto. Gli apparecchi rispediti senza ricevuta d'acquisto saranno riparati alle tariffe d'assistenza in vigore al momento della spedizione. Nel caso in cui l'apparecchio venga sostituito, l'apparecchio sostitutivo continuerà a essere coperto da garanzia per la rimanenza del periodo di garanzia applicabile all'apparecchio originali. Nel rispedire il suo prodotto Thumper® al fabbricante ai sensi della presente garanzia, l'acquirente deve pagare anticipatamente i costi di spedizione (andata e ritorno).

In caso di difetti di fabbricazione, la Thumper Massager Inc. coprirà i costi di spedizione in andata e ritorno per i primi 90 giorni successivi all'acquisto, fino a un massimo di \$20 per ciascuna tratta.

**Carico:** Thumper® è progettato per funzionare al meglio con il suo solo peso. Applicare un peso eccessivo al massaggiatore risulterà in un indebolimento dell'azione di percussione. Ciò è dovuto al fatto che Thumper® deve far vibrare le sfere massaggianti contro il muscolo, un po' come suonare un tamburo. Se si applica troppa forza o un peso eccessivo, il funzionamento viene soffocato o limitato, e la vibrazione penetra meno, non più. Tutti i prodotti Thumper® sono progettati con una sicurezza di sovraccarico per prevenire danni all'apparecchio o all'utente. In alcuni prodotti la potenza viene semplicemente ridotta fino a quando il carico torna a livelli normali, in altri l'apparecchio si spegne e dev'essere resettato.

Il Massaggiatore senza filo Thumper® Lithium1 contiene circuiti di sicurezza sia nel dispositivo sia nella batteria. Se scatta il circuito di sicurezza del massaggiatore, il prodotto può venire riavviato evitando di far pressione sul dispositivo e premendo il pulsante di accensione. Se il circuito di sicurezza della batteria dovesse scattare, la batteria dev'essere collegata alla presa e ricaricata.

**Temperatura:** la temperatura interna dell'apparecchio dipende da diverse variabili: temperatura ambiente, tempo di funzionamento e carico. Il calore eccessivo generato a causa del sovraccarico del sistema farà salire rapidamente la temperatura del nucleo motore. Il funzionamento prolungato ad alta temperatura logorerà prematuramente le componenti e potrà danneggiare il motore. Tutti i prodotti Thumper® hanno aperture di ventilazione che permettono all'aria di circolare all'interno dell'apparecchio. Alcuni modelli sono muniti di ventole di raffreddamento. Tutti i prodotti Thumper® sono progettati con una sicurezza di surriscaldamento per prevenire danni all'apparecchio o all'utente. Qualora la temperatura dovesse salire eccessivamente, l'apparecchio si spegnerà e dovrà essere lasciato raffreddare e quindi resettato.

## Manutenzione

**Pulizia:** se le superfici esterne dovessero sporcarsi, pulitele con un panno inumidito con un detergente delicato. Non usare diluenti, benzina o altri solventi. Thumper® non richiede manutenzione, essendo costruito con cuscinetti a sfere sigillati e lubrificati in modo permanente. Non occorre ulteriore lubrificazione. Thumper® non contiene parti sulle quali l'utente possa intervenire.

**Estensione della vita utile:** per sfruttare al meglio il suo Thumper® e farlo durare a lungo, tenga conto di tre fattori che possono causare un logorio prematuro: sovraccarico, alta temperatura e funzionamento ininterrotto.

**Tempo di funzionamento:** I prodotti Thumper® sono progettati per un uso intermittente, definito come "20 minuti ACCESO / 20 minuti SPENTO" (se lo si usa per 20 minuti, poi occorre lasciarlo raffreddare per 20 minuti).

- Never operate Thumper® with the ventilation openings blocked. Keep the ventilation openings free of lint, hair, and the like. Never operate on a soft bed or soft couch where air openings may be blocked.
- Do not operate where aerosol products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use massager in close proximity to loose clothing or jewellery.
- Keep long hair away from massager when in use.
- Remove battery when storing or transporting Lithium2 massager.

**Save these instructions.**

## When not to use Thumper®

If you suffer from any medical condition do not use a Thumper® massager, any other electrical massager, or manual massage without first consulting your doctor. Always remember that Massage should be pleasant and comfortable; if you feel pain or discomfort, discontinue use immediately and consult your physician.

Serious side effects or adverse events with massagers are extremely rare, but as with any kind of massage therapy (with hands or with massage equipment) it is important to observe the following contraindications:

### Do NOT use a massager if you have:

- Concerns about your health
- Uncontrolled high blood pressure
- Varicose veins
- Lesions
- Blood clots
- Lymphedema
- Skin conditions such as shingles, herpes, or extreme dermatitis such as eczema, acne, or psoriasis
- Neuropathies
- Pregnancy
- Peripheral Vascular Disease
- Pace makers
- Arterial stents
- Kidney problems
- Post-surgery without a doctor's clearance
- Severe osteoporosis
- Unexplained calf pain
- Advanced stage disorders

Do not use on testicles, ovaries, breast tissue, eyes, ears, head, neck, kidneys or directly on bone.

**Warning:**

DO NOT USE any massager on your neck. The neck is not generally a fragile structure but in some people, massaging the neck can lead to serious adverse effects. A particular case of brain artery damage was reported in 2004 in a study by Arthur C. Grant, MD, PHD; Norman Wang, MD. They suggested that a specific warning of the risk of stroke and injury to critical blood vessels would prompt more cautious use of electric massagers on the neck.

**Stroking Legs:** If stroking the legs, always stroke toward the heart as this travels in the direction of the normal flow of venous blood.

**Pinching of the skin:** When used correctly, Thumper® does not pinch. If the massager is tilted over excessively, loose skin could be forced into the gap between the massage sphere and the plastic housing, pinching the skin. To avoid this, always keep the massage spheres and thumper action perpendicular to the body.

**Itching may occur if:**

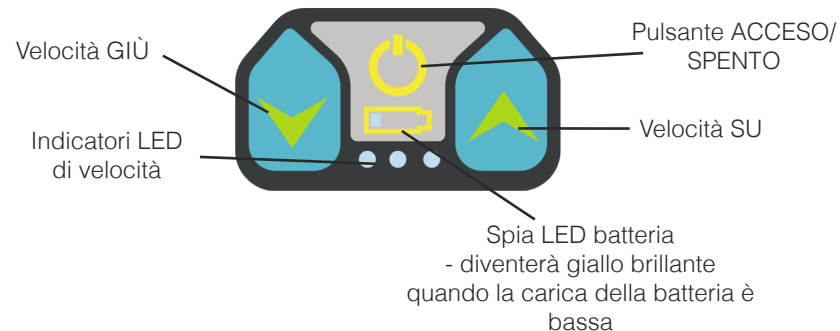
- Irritable material or clothing is used between Thumper® and the skin (e.g. synthetic materials).
- Left in one spot too long (over 60 seconds).
- The relative humidity of the environment is quite low, during the dry winter months, for instance.

**Tickling:** In the legs, tickling is a normal reaction. Tickling will subside after approximately 5-10 seconds with Thumper® "Parked". Feet will not tickle if Thumper® is used on self, but may tickle when a person places it on another person's feet.

## Controls

**Charging the Battery:** Plug the switching power supply into a wall outlet and connect it to the charging terminal of the massager. The indicator light on the power supply will turn RED to show the battery is charging. When charging is complete, the indicator light will turn GREEN to show the battery is fully charged. It is recommended new batteries be charged fully before they are used for the first time, as they are stored and shipped from our facility partially charged, to meet transport safety regulations.

**Operating your Massager:** To turn your massager ON or OFF press the button marked with the Circle and vertical line. Use the UP and DOWN arrows to adjust speed as desired. Speeds range from approximately 20 pulses per second at speed 1 to 40 pulses per second at speed 3.



Afferrare l'alloggiamento del massaggiatore Lithium1 e regolare la cinghia in maniera da serrarla intorno al dorso della mano. Si deve poter allentare la presa sull'alloggiamento mentre il massaggiatore Lithium1 rimane aderente alla mano, come una muffola o un guanto. Il Lithium1 si può indossare tanto sulla mano destra quanto sulla mano sinistra.

Per massimizzare gli effetti del massaggio e minimizzare la retroazione sulla mano e sul polso, far scivolare il Lithium1 lungo i muscoli che si desidera massaggiare. Accompagnarlo con il palmo della mano. Far lavorare il movimento a percussione della testa del massaggiatore. Usare le dita per guidare il dispositivo nella direzione di movimento desiderata. Se occorre maggiore pressione su una zona specifica, spostare il peso della mano in avanti, dal palmo alle dita. Questo spostamento della pressione aumenterà la forza del massaggio su quella particolare zona.

Personalizzare la forza del massaggio selezionando la sfera massaggiatrice più adatta alle proprie necessità. Per un massaggio più in profondità, usare la sfera massaggiatrice dura (nera), per un massaggio più leggero usare la sfera massaggiatrice morbida (grigia). Per un messaggio più concentrato è possibile usare la testa massaggiatrice conica (bianca). Per cambiare la sfera massaggiatrice basta estrarla con un dito dalla base della piastra oscillante. Si può notare una zona piatta verso il centro della piastra oscillante, dove è possibile afferrare la sfera massaggiatrice. Per installare la nuova sfera massaggiatrice basta premerla in posizione.



**Avvertenza:**

NON USARE alcun massaggiatore sul collo. In generale, il collo non è una struttura fragile, ma in alcune persone un massaggio del collo può causare grave eventi avversi. Nel 2004 è stato riportato un caso particolare di danni a un'arteria cerebrale in uno studio condotto da Arthur C. Grant, MD, PHD, e Norman Wang, MD. Lo studio suggerisce che un'avvertenza specifica sul rischio di ictus e danni a vasi sanguigni critici potrebbe indurre a un uso più cauto degli elettromassaggiatori sul collo.

**Massaggio alle gambe:** se massaggia le gambe, ricordi di massaggiare verso il cuore, seguendo la direzione del flusso del sangue venoso.

**Pizzicare la pelle:** se usato correttamente, Thumper® non pizzica. Se il massaggiatore viene tenuto in posizione eccessivamente inclinata, è possibile che nel varco tra la sfera massaggiante e l'esterno in plastica entri un lembo di pelle, causando la sensazione di pizzicamento. Per evitarlo, mantenga sempre le sfere massaggianti e il movimento di percussione perpendicolari al corpo.

**Può verificarsi irritazione della pelle:**

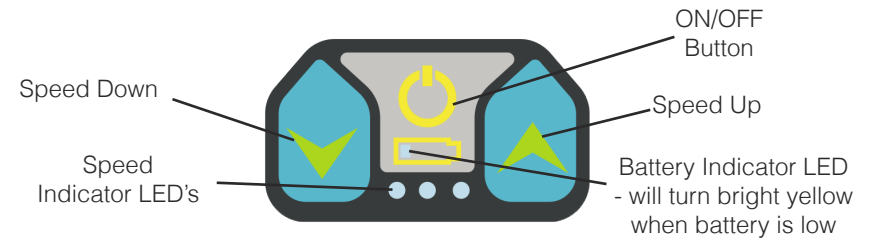
- Se tra Thumper® e la pelle si interpone materiale o indumenti irritanti (p.es. tessuti sintetici).
- Se lo si tiene fermo sullo stesso punto troppo a lungo (più di 60 secondi).
- Se l'umidità relativa dell'ambiente è bassa, per esempio durante i mesi invernali.

**Solletico:** il solletico alle gambe è una reazione normale. Cesserà dopo circa 5-10 secondi da quando Thumper® viene "parcheggiato". Non si proverà solletico ai piedi se si usa Thumper® su di sé, ma si può provarlo quando una persona lo usa sui piedi di un'altra.

## Controlli

**Ricarica della batteria:** Attaccare l'alimentatore munito di interruttore a una presa a muro e collegarlo al terminale di carica del massaggiatore. La spia dell'alimentatore diventerà ROSSA per indicare che la batteria si sta caricando. Una volta completata la ricarica, la spia passerà al VERDE per indicare che la carica della batteria è completa. Si raccomanda di caricare completamente le nuove batterie prima di usarle per la prima volta, in quanto sono conservate e spedite dallo stabilimento solo parzialmente cariche, per rispettare le normative di sicurezza sul trasporto.

**Funzionamento del massaggiatore:** Per accendere e spegnere il massaggiatore, premere il pulsante marcato con un cerchio e una linea verticale. Usare le frecce in SU e GIÙ per regolare la velocità desiderata. La velocità varia da circa 20 impulsi al secondo a velocità 1 a 40 impulsi al secondo a velocità 3.



Grip the housing of the Lithium1 massager and adjust the strap so that it feels snug around the back of your hand. You should be able to release your grip on the housing and the Lithium1 massager will remain in your hand, as would a mitten or a glove. The Lithium1 can be used on your right hand or on your left hand.

To maximize the effect of your massage and to minimize feedback onto your hand and wrist, glide or "heel" the Lithium1 along the muscles you are massaging. Do so with the palm of your hand. Allow the percussive motion of the massage head do its work. Use your fingers to guide the device in the direction you want it to move. If you need more pressure on a specific area, transfer or "rock" the weight on your hand forward from your palm onto your fingers. This transfer of pressure will increase the massage strength on that particular area.

Customize the strength of your massage by selecting the massage sphere that best suits your needs. For a deeper massage, use the hard massage sphere (black), for a lighter massage use the soft massage sphere (grey). For a more focused massage you can use the conical massage head (white). When changing out massage spheres, simply "peel" them off with your finger from the base of the rocker plate. You will notice a flat area towards the centre of the rocker plate, where you can grip the massage sphere. When installing massage spheres, simply press them into position.

**Load:** Thumper® is designed to operate best with its own weight. If too much weight is applied to the massager it will result in weak Thumping action. This is because Thumper® needs to pulse its massage spheres against the muscle somewhat like the beating of a drum. When too much force or extra weight is applied, its action is smothered or restricted and it penetrates less, not more. All Thumper® products are designed with an overload safety system to prevent damage to the device or to the user. On some products the power is simply diminished until the load comes back to normal levels, on other products the device shuts down and needs to be restarted.

The Thumper® Lithium1 has safety circuits built into both the device and the battery. If the safety circuit on the massager trips, the product can be restarted by taking any pressure off the device and pressing the ON button. If the safety circuit on the battery trips, the battery has to be plugged in and recharged.

**Temperature:** Internal temperature of the device is a function of a number of variables: ambient temperature, running time, and load. Excessive heat generated due to heavy loads on the system will quickly cause the motor core temperature to rise. Persistent operation at an elevated temperature will prematurely wear the working components and may lead to motor damage. All Thumper® products have ventilation gaps to allow air circulation inside the device. Some models are equipped with cooling fans. All Thumper® products are designed with an over-temperature safety system to prevent damage to the device or to the user. If the temperature rises to excessive levels, the device will shut down and will have to be allowed to cool, then restarted.

## Maintenance

**Cleaning Tips:** If the external surfaces become soiled, wipe clean with a cloth dampened with a mild soap. Do not use thinner, benzene, or any other solvents. Thumper® is maintenance free, constructed with permanently lubricated sealed ball bearings. No additional lubrication is necessary. Thumper® has no user serviceable parts inside.

**Extending Product Life:** To get the most out of your Thumper® and to make it last a long long time, you should consider three factors which have a direct effect on premature wear: heavy load, high temperature, and long uninterrupted running time.

**Running Time:** Thumper® products are intended for intermittent use, which is defined as "20 minutes ON / 20 minutes OFF" (i.e. if you run it for 20 minutes, then you let it cool for 20 minutes).

NOTE: This device automatically turns off after 20 minutes. When this safety mechanism kicks in, to turn the device on again, press the ON button marked with the circle and vertical line on the keypad.

- Per scollegarlo, spegnerlo e staccare la batteria.
- Collegare Thumper® solamente a prese munite di messa a terra.
- Non far funzionare Thumper® con le prese di ventilazione ostruite. Tenere le prese di ventilazione libere da sporcizia, peluria e simili. Non adoperare su letti o divani morbidi dove le prese possono restare bloccate.
- Non adoperare dove si stanno usando aerosol o si sta somministrando ossigeno.
- Non usare il massaggiatore in prossimità di abiti non aderenti o gioielli.
- Tenere il massaggiatore in funzione lontano da capelli lunghi.
- Rimuovere la batteria quando si trasporta il massaggiatore Lithium2 o lo si ripone per lungo tempo.

**Conservare queste informazioni.**

## Quando non usare Thumper®

Se non siete in perfette condizioni di salute, non usate un massaggiatore Thumper® né alcun altro elettromassaggiatore né sottoponetevi a massaggi manuali senza prima aver consultato il medico. Ricordate sempre che il massaggio dev'essere piacevole e confortevole; se provate dolore o fastidio, smettete subito e consultate il medico.

È estremamente raro che si verifichino effetti secondari o eventi avversi gravi causati da massaggiatori, ma come con qualsiasi tipo di massoterapia (manuale o con attrezzi) è importante osservare le seguenti controindicazioni:

### NON usare un massaggiatore nei seguenti casi:

- Siete preoccupati per la vostra salute
- Soffrite di ipertensione incontrollata
- Vene varicose
- Lesioni
- Trombi
- Linfoedema
- Problemi di pelle come fuoco di S. Antonio, herpes o dermatiti estreme come eczema, acne o psoriasi
- Neuropatie
- Siete incinte
- Soffrite di vasculopatia periferica
- Portate un pacemaker
- Stent arteriosi
- Problemi renali
- Convalescenza postoperatoria senza l'approvazione del medico
- Osteoporosi grave
- Dolore inesplicabile al polpaccio
- Disturbi in fase avanzata

Non usare su testicoli, ovaie, seno, occhi, orecchie, testa, collo, reni né direttamente sulle ossa.

## Introduzione

Congratulazioni per il suo acquisto di un Thumper®. Sappiamo che usare questo prodotto le piacerà, e che lei apprezzerà le piacevoli sensazioni che le procurerà. Tutti i prodotti Thumper® sono progettati sulla base di tecnologie avanzate e di anni di esperienza. I nostri processi di produzione sono sottoposti a rigidi controlli di qualità e fanno uso solamente di materiali e componenti di altissima qualità.

Tutti i massaggiatori Thumper® sfruttano il nostro brevetto del Movimento a Percussione, una caratteristica che nessun altro prodotto possiede. Sono l'ideale per persone attive che abbiano bisogno di rilassare i muscoli dopo l'esercizio fisico e per chiunque desideri la sensazione di energia che solo un ottimo massaggio può dare.

Dato che lei ora possiede un Thumper®, legga accuratamente questo manuale per l'utente che contiene informazioni di sicurezza, istruzioni per l'uso, controindicazioni per l'uso di Thumper® e informazioni sulla manutenzione e sulla garanzia del suo nuovo massaggiatore. Questo manuale presenta alcune tecniche di base per il massaggio, ma non può fornire né una presentazione completa dei massaggi né un elenco di indicazioni.

Tutti i prodotti Thumper® sono concepiti per aiutare le persone a restare attive. Si goda il suo nuovo Thumper®!

## Informazioni di sicurezza

**Pericolo:** ogni volta che si usa un'apparecchiatura elettrica come Thumper® occorre seguire alcune precauzioni di base, tra le quali:

**Leggere attentamente le istruzioni prima di usare Thumper®.**

Per ridurre il rischio di folgorazione:

- Non usare mentre si fa il bagno o la doccia.
- Non spostare né conservare Thumper® dove possa cadere o venire a contatto con una vasca da bagno o un lavandino. Non porlo né farlo cadere in acqua o altri liquidi. Non tentare di riprendere un apparecchio caduto in acqua. Staccare immediatamente dalla presa.

**Avvertenza:** Per ridurre il rischio di ustioni, incendi, folgorazione o infortuni:

- Non usare mai Thumper® se non funziona correttamente, se è caduto, danneggiato o finito in acqua. Contattare la fabbrica per farlo esaminare e riparare.
- Non adoperare sotto una coperta o un cuscino o in qualsiasi altro luogo dove la ventilazione possa essere insufficiente.
- Durante l'uso da parte di bambini, invalidi o disabili o vicino a loro è necessario prestare grande attenzione.
- Usare Thumper® solamente per l'uso previsto e descritto nel presente manuale.
- Non usare accessori non raccomandati dal fabbricante.
- Non lasciar cadere né inserire alcun oggetto nelle aperture.

## Warranty

In case of breakdown or damage please call (905) 477-5222 or 1-800-THUMPER (848-6737). Thumper Massager Inc. warrants any Thumper® product to the original purchaser against defective materials or workmanship for normal use and service: For a period of 2 years from the original purchase date. **Rechargeable Lithium Ion Batteries have a limited life expectancy, as their performance will decrease over time. As such, batteries are only warranted for a period of 12 months.** This Thumper Massager product warranty does not apply to any item, which has (i) been subjected to misuse, neglect, accident or abuse; (ii) been wired, repaired or altered by anyone other than Thumper Massager Inc.; (iii) been improperly installed, stored, handled or maintained by anyone other than Thumper Massager Inc; (iv) not been used in accordance with the instructional booklet provided; (v) been subject to abnormal electrical voltages or currents or other abnormal environmental conditions; (vi) had its serial number(s) or dating altered or removed; or (vii) does not apply to expendable components such as fuses, drives, motor brushes and the like.

To obtain warranty service on your Thumper® product, manufactured by Thumper Massager Inc. please contact our office prior to shipping for further warranty instructions. Your Thumper® product will be repaired, adjusted and/or replaced, as Thumper Massager considers appropriate; your Thumper® product must be returned for service along with proof of purchase showing purchase date. Units returned without proof of purchase will be repaired at service rates in effect at time of return. In event that the unit is replaced, the replacement unit will continue to have a warranty for the balance of the warranty term applicable to the original unit. When returning your Thumper® product to the manufacturer under this Product warranty, purchaser must pre-pay shipping charges (inbound and outbound).

In case of manufacturing defect, Thumper Massager Inc. will cover shipping expenses inbound and outbound for the first 90 days after purchase, up to a limit of \$20 each way.



## Introduction

Félicitations pour votre achat d'un appareil Thumper®. Nous sommes confiants que vous aimerez utiliser ce produit et vous apprécierez l'expérience de bien-être associée à celui-ci. Tous les produits Thumper® ont été conçus avec une technologie de pointe soutenue par des années d'expérience. Nos processus de fabrication respectent un contrôle de la qualité stricte et utilisent uniquement des matériaux et des composants de qualité supérieure.

Tous les appareils de massage Thumper® sont équipés de notre technologie brevetée d'action par tapotement inégalée par d'autres produits. Ces produits conviennent parfaitement aux personnes dont le rythme de vie est actif et qui ont besoin de détendre leurs muscles après un exercice physique, et aux personnes qui souhaitent retrouver la sensation revigorante d'un bon massage.

En tant que nouveau propriétaire d'un appareil de massage Thumper®, prenez le temps à lire attentivement ce manuel de l'opérateur qui couvre les consignes de sécurité, les consignes d'utilisation du produit et les précautions à prendre lorsque vous n'utilisez pas votre appareil Thumper®, ainsi que les informations d'entretien et de garantie de votre nouvel appareil de massage. Ce manuel cite quelques techniques de massage de base, mais il n'est pas prévu pour fournir un aperçu complet des possibilités de massage ou une liste d'indications.

Tous les produits Thumper® ont été conçus pour aider les personnes à rester actives. Profitez de votre nouvel appareil de massage Thumper®!

## Consignes de sécurité

**Danger:** Lorsque vous utilisez un appareil électrique comme l'appareil de massage Thumper®, les précautions de base suivantes doivent toujours être respectées:

**Lisez toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil de massage Thumper®.**

Pour réduire le risque de choc électrique:

- ne l'utilisez pas pendant que vous prenez un bain ou sous la douche.
- ne rangez pas votre appareil Thumper® là où il pourrait chuter ou tomber dans une baignoire ou un évier. Ne l'immergez pas ou ne le laissez pas tomber dans l'eau ou un autre liquide. Ne vous emparez pas d'un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

**Attention:** Pour réduire le risque de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles:

- n'utilisez jamais votre appareil Thumper® s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, endommagé, ou s'il a été immergé dans l'eau. Contactez l'usine pour un examen et une réparation.
- ne l'utilisez pas sous une couverture ou un oreiller, ou dans un endroit qui n'est pas suffisamment aéré.

## Garantie

Falls Ihr Gerät versagt oder Schaden erleidet, bitte (kanad. Vorwahl)-905-477-5222 oder (kanad. Vorwahl)-800-THUMPER (848-6737) anrufen. Die Thumper Massager Inc. garantiert dem ursprünglichen Käufer jedes seiner Thumper®-Produkte gegen Material- oder Herstellungsmängel – für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem ursprünglichen Kaufdatum.

**Wiederaufladbare Lithiumbatterien haben ein begrenzte Nutzungsdauer, da ihre Leistung mit der Zeit nachlässt. Daher hat die Garantie auf den Batterien nur eine Laufzeit von 12 Monaten.** Diese Thumper-Massagergerätegarantie gilt nicht für Einheiten, die (i) Missbrauch, Vernachlässigung, Unfälle oder Misshandlung erlitten haben; (ii) von einer Person, die nicht für Thumper Massager Inc. arbeitet, verdrahtet, repariert oder abgewandelt wurde; (iii) nicht sachgerecht installiert, aufbewahrt, angewendet oder instandgehalten wurden, ausser durch Thumper Massager Inc; (iv) nicht gemäß dem Anleitungsbüchlein verwendet wurden; (v) ungewöhnlichen elektrischen Spannungen, Stromstärken oder Umweltbedingungen ausgesetzt waren; (vi) deren Seriennummer(n) oder Datum abgewandelt oder entfernt wurden; und (vii) sie gilt auch nicht für Verbrauchsteile wie Sicherungen, Treiber, Motorenbürsten usw.

Um Garantiedienstleistungen für Ihr von Thumper Massager Inc. hergestelltes Thumper®-Produkt zu erhalten, setzen Sie sich bitte mit unserem Büro in Verbindung, um weitere Anleitungen zur Garantie zu erhalten. Ihr Thumper®-Produkt wird repariert, angepasst und/oder ersetzt, je nach dem was Thumper Massager Inc. für angebracht hält; Ihr Thumper®-Produkt muss für Wartung mit einem Verkaufsbeleg, der das Verkaufsdatum aufzeigt, eingeschickt werden. Wir reparieren Geräte, die ohne Beleg eingeschickt werden, zu den zur Einschickungszeit üblichen Dienstleistungssätzen. Falls die Einheit ersetzt wird, behält die Ersatzeinheit eine Garantie für die Laufzeit der ursprünglichen Garantie. Wenn Sie Ihr Thumper®-Produkt an den Hersteller einschicken, muss der Käufer sämtliche Portokosten vorbezahlen (sowohl für das Hin- als auch für die Hersenden).

Im Fall eines Herstellungsfehlers deckt Thumper Massager Inc. die Verschickungskosten an uns und zurück bis zu 90 Tage nach dem Kauf und bis zu einer Höhe von 20 kanadischen Dollar in die jeweilige Richtung.

**Bewichtung:** Der Thumper® wurde entworfen, um am Besten unter Ausnutzung seines eigenen Gewichts zu arbeiten. Wenn zu viel Druck auf das Massagergerät ausgeübt wird, ist die Perkussionswirkung (Thumping) als Folge schwach. Das ist so, weil der Thumper® die Kugeln gegen den Muskel auf ähnliche Weise wie beim Trommelschlagen pulsieren muss. Wenn zu viel Kraft oder zusätzliches Gewicht angesetzt wird, wird die Wirkung erdrückt oder eingehemmt und kann daher weniger eindringen. Alle Thumper®-Produkte wurden mit einem Überlastungssicherheitssystem entworfen, um Schaden am Gerät und Verletzung des Anwenders zu verhindern. An manchen Geräten wird die Stromzufuhr verringert bis die Belastung auf ein normales Niveau zurückkehrt, bei anderen Produkten schaltet das Gerät sich ab und muss zurückgestellt werden.

Das kabellose Massagergerät von Thumper® Lithium1 hat Sicherheitsrelais, die sowohl im Gerät als auch in der Batterie eingebaut sind. Falls das Sicherheitsrelais des Massagergeräts aktiviert wird, kann das Gerät wiedergestartet werden, indem man den Druck vom Gerät abnimmt und den AN-Schalter drückt. Wenn das Sicherheitsrelais ausgelöst wird, muss der Akku wieder eingesteckt und neu aufgeladen werden.

**Temperatur:** Die interne Gerätetemperatur hängt von mehreren Faktoren ab: der Umgebungstemperatur, der Laufzeit und der Belastung. Zu viel Hitze durch zu große Belastung des Systems lässt die Motortemperatur schnell ansteigen. Dauernde Bedienung bei hohen Temperaturen nutzt die arbeitenden Teile vorzeitig ab und kann zu Schäden am Motor führen. Alle Thumper®-Produkte haben Lüftungsöffnungen, um Luftzirkulierung im Gerät zu ermöglichen. Manche Modelle sind auch mit Lüftern ausgestattet. Alle Thumper®-Produkte haben ein Überhitzungssicherheitssystem, um Verletzungen am Anwender zu verhindern. Wenn die Temperatur zu hoch ansteigt, schaltet sich das Gerät ab und muss abkühlen; dann muss es zurückgestellt werden.

## Instandhaltung

**Reinigungstips:** Wenn die Aussenflächen schmutzig sind, mit einem Lappen und ein wenig Seife abwischen. Verdünnungsmittel, Benzol und andere Lösungsmittel nicht verwenden. Der Thumper® ist wartungsfrei, da er dauergeschmierte, versiegelte Lager hat. Keine zusätzliche Schmierung ist erforderlich. Der Thumper® hat keine wartungsbedürftigen Innenteile.

**Produktleben verlängern:** Um den Gebrauch Ihres Thumpers® zu optimieren und ihn möglichst lange zu benutzen, sollten Sie drei Faktoren, die sich auf vorzeitige Abnutzung auswirken, beachten: schwere Belastung, hohe Temperaturen und lange, ununterbrochene Laufzeiten.

**Laufzeit:** Thumper®-Produkte sind nicht für Dauerbetrieb geeignet, sondern es gilt die Regel 20 Minuten AN / 20 Minuten AUS (d.h. Sie lassen das Gerät 20 Minuten lang laufen, dann lassen Sie es 20 Minuten lang abkühlen).

- une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'il est utilisé par ou près d'un enfant, une personne invalide ou handicapée.
- utilisez votre appareil de massage Thumper® uniquement dans le cadre de son utilisation prévue comme décrit dans ce manuel.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- ne faites pas tomber ou n'insérez jamais d'objets dans les orifices.
- pour le débrancher, éteignez l'interrupteur et retirez la batterie.
- branchez uniquement votre appareil Thumper® à une prise correctement mise à la terre.
- n'utilisez jamais votre appareil Thumper® si les orifices de ventilation sont obstrués. Maintenez les orifices de ventilation exempts de peluches, cheveux, et autres. Ne l'utilisez jamais sur un lit ou un canapé souple où les orifices d'aération peuvent être obstrués.
- ne l'utilisez pas là où des produits aérosols sont utilisés ou dans un endroit où de l'oxygène est administré.
- n'utilisez pas l'appareil de massage près d'un vêtement ample ou d'un bijou.
- éloignez les cheveux longs de l'appareil de massage lorsqu'il est utilisé.
- retirez la batterie lorsque vous entreposez ou transportez l'appareil de massage Lithium2.

**Conservez ces consignes.**

## Quand ne pas utiliser Thumper®

Si vous souffrez d'une affection quelconque, n'utilisez pas de masseur Thumper®, tout autre masseur électrique, ou le massage manuel sans l'avis de votre médecin. Rappelez-vous toujours que le massage devrait être agréable et confortable; si vous ressentez des douleurs ou des inconvénients, arrêtez immédiatement l'utilisation et consultez votre médecin.

Les effets indésirables ou événements indésirables graves liés aux massagers sont extrêmement rares, mais comme pour tout type de massothérapie (avec les mains ou avec un équipement de massage), il est important de respecter les contre-indications suivantes :

**N'utilisez PAS de masseur si vous avez:**

- des problèmes de santé
- une tension artérielle élevée incontrôlée
- des varices
- des lésions
- des caillots sanguins
- des lymphœdèmes
- des affections cutanées telles que le zona, l'herpès ou les dermatites extrêmes comme l'eczéma, l'acné ou le psoriasis
- des neuropathies
- une grossesse
- une maladie vasculaire périphérique
- un stimulateur cardiaque
- une endoprothèse artérielle
- des problèmes rénaux

- avez subi une opération et n'avez pas reçu l'autorisation d'un médecin
- une ostéoporose sévère
- une douleur inexplicable au mollet
- des troubles à un stade avancé

Ne l'utilisez pas sur les testicules, les ovaires, les tissus mammaires, les oreilles, la tête, le cou, les reins ou directement sur les os.

#### **Avertissement:**

N'UTILISEZ PAS de massEUR sur votre cou. Le cou n'est en général pas fragile, mais chez certaines personnes, masser le cou peut entraîner de graves effets indésirables. Un cas particulier d'endommagement de l'artère cérébrale a été signalé en 2004 dans une étude réalisée par Arthur C. Grant, MD, PHD; Norman Wang, MD. Ils ont indiqué qu'un avertissement spécifique sur le risque d'arrêt cardiaque et d'endommagement de vaisseaux sanguins essentiels conduirait à une utilisation plus prudente des masseurs électriques sur le cou.

**Stimulation des jambes:** Pour stimuler les jambes, appliquez toujours le mouvement en direction du cœur pour suivre le sens normal de circulation du sang veineux.

**Pincement de la peau:** Si vous l'utilisez correctement, l'appareil de massage Thumper® ne pince pas. Si l'appareil de massage est trop incliné, la peau distendue peut se loger dans l'écart entre la sphère de massage et le logement en plastique, pinçant ainsi la peau. Pour éviter que cela se produise, maintenez toujours les sphères de massage et l'action par tapotement perpendiculaire au corps.

#### **Une démangeaison peut survenir si:**

- une matière ou un vêtement irritable est utilisé entre l'appareil de massage Thumper® et la peau (par ex., les matières synthétiques).
- si vous le laissez trop longtemps au même endroit (plus de 60 secondes).
- le taux d'humidité relative de l'environnement est faible, pendant les mois d'hiver secs, par exemple.

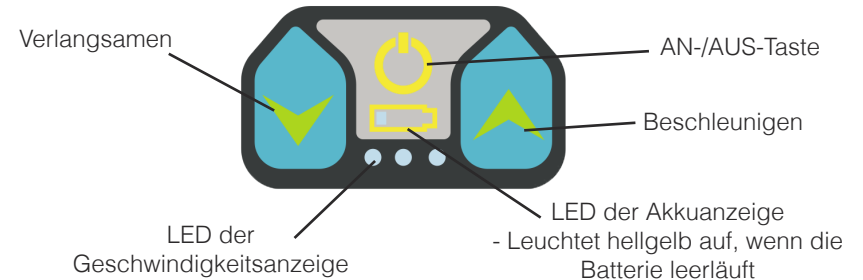
**Chatouillement:** Sur les jambes, le chatouillement est une réaction normale. Le chatouillement diminuera après environ 5 à 10 secondes avec l'appareil de massage Thumper® « immobilisé ». Les pieds ne chatouillent pas si l'appareil Thumper® est utilisé sur vous par vous-même, mais ils peuvent chatouiller si une personne le place sur les pieds d'une autre personne.

## **Commandes**

**Charge de la batterie :** Branchez le bloc d'alimentation à découpage sur une prise murale et connectez-le à la borne de charge du massEUR. Le voyant lumineux du bloc d'alimentation devient ROUGE pour indiquer que la batterie est en cours de charge. Lorsque la charge est terminée, le voyant lumineux

dass man neue Akkus vollständig auflädt, ehe man sie das erste Mal verwendet, da man sie in unserem Betrieb wegen der Sicherheitsvorschriften zur Lagerung und Verschickung nur teilweise auflädt.

**Betreiben Ihres Massagegeräts:** Um Ihr Massagegerät AN- oder AUS-zuschalten, die mit einem Kreis und einer senkrechten Linie gekennzeichnete Taste betätigen. Die AUF- und AB-Pfeile betätigen, um die Geschwindigkeit nach Wunsch zu regeln. Die Geschwindigkeit kann von 20 Pulsen pro Sekunde bei Geschwindigkeit 1 bis zu 40 Pulsen pro Sekunde bei Geschwindigkeit 3 eingestellt werden.



Nehmen Sie das Gehäuse des Lithium1-Massagegeräts in die Hand und ziehen Sie den Riemen so an, dass er eng am Rücken Ihrer Hand anliegt. Das Lithium1-Massagegerät sollte wie ein Handschuh an Ihrer Hand bleiben, auch wenn Sie das Gehäuse loslassen. Sie können das Lithium1 sowohl mit der rechten als auch mit der linken Hand verwenden.

Um die Massagewirkung zu optimieren und die Vibration in Ihrer Hand und dem Handgelenk so weit wie möglich zu vermindern, gleiten Sie mit dem Lithium1 an den Muskeln entlang, die sie massieren wollen. Sie können es auch nach hinten mit der Handfläche anwinkeln. Lassen Sie den Massagekopf seine Perkussionswirkung entfalten. Verwenden Sie Ihre Finger, um das Gerät in die von Ihnen gewünschte Richtung zu führen. Wenn Sie an einer Stelle mehr Druck auflegen wollen, dann verlagern oder kippen Sie das Gewicht mit Ihrer Hand vorwärts von der Handfläche zu den Fingern. Diese Druckverlagerung erhöht die Massagewirkung in dem gewünschten Bereich.

Die Massagewirkung wird angepasst, indem Sie die Massagekugel, die Ihren Bedürfnissen entspricht, auswählen. Für eine tiefere Massage, die harte Massagekugel (schwarz) auswählen, für eine leichtere, die weiche Massagekugel (grau) auswählen. Für eine fokussiertere Massage den kegelförmigen Massagekopf (weiß) auswählen. Um die Massagekugeln auszuwechseln, ziehen Sie sie einfach mit dem Finger von der Basis der Wipplatte (Rocker-Plate) ab. Sie werden eine flache Stelle, an der Sie die Massagekugel anfassen können, nahe der Mitte der Wipplatte bemerken. Die alternative Massagekugeln wird einfach in Stellung gedrückt, um sie einzusetzen.

- Zustand nach einer Operation ohne ärztliche Freigabe
- Schwere Osteoporose
- Ungeklärte Wadenschmerzen
- Störungen im fortgeschrittenem Stadium

Nicht auf den Hoden, Ovarien, Augen, Ohren, Kopf, Hals, Nieren oder dem Brustgewebe sowie direkt auf den Knochen anwenden.

### Warnung:

Das Massagegerät NICHT an Ihrem Hals ANWENDEN. Der Hals ist in der Regel kein empfindliches Körperteil, aber bei manchen Menschen kann eine Massage zu ernsthaften unerwünschten Wirkungen führen. Ein spezieller Fall einer Hirnarterienschädigung wurde im Jahr 2004 in einer Studie von Arthur C. Grant, MD, PHD, und Norman Wang, MD, berichtet. Sie legen Nahe, dass eine spezielle Warnung für ein Schlaganfallrisiko oder eine möglichen Verletzung von kritischen Blutgefäßen vorsichtigere Anwendung von elektrischen Massagegeräten am Hals bewirken könnte.

**Die Beine streichen:** Die Beine immer in Richtung des Herzens streichen, da dies die normale Fließrichtung des Venenbluts ist.

**Einkemmen der Haut:** Bei richtiger Anwendung klemmt der Thumper® Haut nicht ein. Wenn das Massagerät zu weit geneigt wird, könnte lose Haut in den Spalt zwischen der Massagierkugel und dem Plastikgehäuse gezwängt werden, wodurch die Haut geklemmt werden könnte. Um dies zu vermeiden, die Massagierkugeln und die Thumper-Aktion immer senkrecht zum Körper richten.

### Ein Juckreiz kann auftreten, wenn:

- Juckendes Material oder Kleidung zwischen dem Thumper® und der Haut getragen wird (z.B. synthetische Stoffe).
- Zu lange an einem Ort verweilt wird (mehr als 60 Sekunden).
- Die Luftfeuchtigkeit der Umgebung recht niedrig ist, wie z.B. in den Wintermonaten.

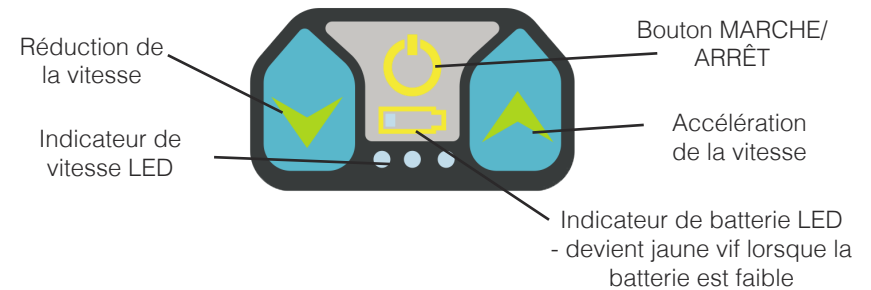
**Kitzeln:** An den Beinen ist Kitzeln eine normale Reaktion. Das Kitzeln vergeht nach ungefähr 5-10 Sekunden, wenn der Thumper® geparkt ist. Der Thumper® ist nicht kitzlig an den Füßen des Benutzers, aber kann es an denen einer anderen Person sein.

## Kontrollen

**Aufladen des Akkus:** Die schaltbare Stromversorgung in die Steckdose einstecken und an das Ladegerät des Massagegeräts anschließen. Die Anzeige an der Stromversorgung leuchtet ROT auf, um das Aufladen des Akkus zu bestätigen. Nach vollständigem Aufladen wechselt das Licht auf GRÜN, um zu bestätigen, dass der Akku vollständig aufgeladen wurde. Es wird empfohlen,

devient VERT pour indiquer que la batterie est entièrement chargée. Il est recommandé de charger complètement les nouvelles batteries avant de les utiliser pour la première fois, car elles sont stockées et expédiées de notre usine partiellement chargées, afin de respecter les règles de sécurité du transport.

**Utilisation de votre masseur :** Pour allumer ou éteindre votre masseur, appuyez sur le bouton marqué d'un cercle et d'une ligne verticale. Utilisez les flèches HAUT et BAS pour régler la vitesse comme vous le souhaitez. Les vitesses vont d'environ 20 impulsions par seconde à la vitesse 1 à 40 impulsions par seconde à la vitesse 3.



Saisissez le boîtier du masseur Lithium1 et ajustez la sangle de manière à ce qu'elle soit bien ajustée au dos de votre main. Vous devriez être en mesure de relâcher votre prise sur le boîtier et faire en sorte que le masseur Lithium1 reste dans votre main, comme le ferait une mitaine ou un gant. Vous pouvez utiliser le Lithium1 sur votre main droite ou sur votre main gauche.

Pour maximiser l'effet de votre massage et minimiser l'effet de retour sur votre main et votre poignet, faites glisser ou « talonner » le Lithium1 le long des muscles que vous massez. Faites-le avec la paume de votre main. Laissez le mouvement de percussion de la tête de massage faire son travail. Utilisez vos doigts pour guider l'appareil dans la direction où vous voulez qu'il se déplace. Si vous avez besoin de plus de pression sur une zone spécifique, transférez ou « basculez » le poids de votre main vers l'avant, de la paume vers les doigts. Ce transfert de pression augmentera la force du massage sur cette zone particulière.

Personnalisez la puissance de votre massage en sélectionnant la sphère de massage qui convient le mieux à vos besoins. Pour un massage plus profond, utilisez la sphère de massage dure (noire), pour un massage plus léger, utilisez la sphère de massage douce (grise). Pour un massage plus ciblé, vous pouvez utiliser la tête de massage conique (blanche). Pour remplacer les sphères de massage, il suffit de les « décoller » avec le doigt de la base de la plaque pivotante. Vous remarquerez une zone plate vers le centre de la plaque pivotante, où vous pouvez saisir la sphère de massage. Pour installer les sphères de massage, il suffit de les pousser en position.

**Charge:** L'appareil de massage Thumper® est prévu pour mieux fonctionner avec son propre poids. Si un poids excessif est appliqué sur l'appareil de massage, l'action par tapotement sera faible. L'appareil de massage Thumper® doit pouvoir pulser ses sphères de massage sur le muscle comme le battement d'un tambour. Lorsqu'une force trop importante ou un poids excessif est appliqué, son action est étouffée ou limitée et sa pénétration sera beaucoup moindre. Tous les produits Thumper® sont conçus avec un limiteur de charge pour empêcher tout dommage à l'appareil ou risque de blessure pour l'utilisateur. Sur certains produits, la puissance est simplement plus faible jusqu'à ce que les niveaux de charge reviennent à la normale; sur d'autres produits, l'appareil s'éteint et doit être réinitialisé.

L'appareil de massage sans fil Thumper® Lithium1 comporte des circuits de sécurité intégrés à l'appareil et à la batterie. En cas de déclenchement du circuit de sécurité sur l'appareil, le produit peut être redémarré en retirant toute pression de l'appareil et en appuyant sur le bouton de marche. Si le circuit de sécurité de la batterie se déclenche, la batterie doit être branchée et rechargée.

**Température:** La température interne de l'appareil est liée à un certain nombre de variables : la température ambiante, le temps de fonctionnement et la charge. Une chaleur excessive générée par des charges lourdes sur le système entraînera une augmentation rapide de la température du noyau du moteur. Une utilisation persistante à une température élevée usera prématurément les composants et peut endommager le moteur. Tous les produits Thumper® sont dotés d'orifices de ventilation pour permettre à l'air de circuler à l'intérieur de l'appareil. Certains modèles sont équipés de ventilateurs. Tous les produits Thumper® sont conçus avec un système de protection contre la surchauffe pour empêcher tout dommage à l'appareil ou risque de blessure pour l'utilisateur. Si la température atteint des niveaux excessifs, l'appareil s'éteint; vous devrez alors le laisser refroidir, puis le réinitialiser.

## Entretien

**Conseils de nettoyage:** Si les surfaces externes deviennent sales, nettoyez-les avec un chiffon humide et du savon doux. N'utilisez pas de diluant, du benzène ou tout autre solvant. L'appareil de massage Thumper® est sans entretien et fabriqué avec des roulements à bille étanches lubrifiés de façon permanente. Aucune lubrification additionnelle n'est requise. L'appareil de massage Thumper® ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

**Durée de vie étendue du produit:** Pour obtenir le meilleur de votre appareil de massage Thumper® et pour qu'il bénéficie d'une longue durée de vie, vous devez prendre en compte trois facteurs qui ont un effet direct sur l'usure prématurée : charge lourde, température élevée et temps d'utilisation long sans interruption.

- Bitte verwenden Sie nicht Zusatzteile, die der Hersteller nicht empfiehlt.
- Nie einen Gegenstand in die Öffnungen fallen lassen oder hineinstecken.
- Nicht trennen, ausschalten und Akku entfernen.
- Den Thumper® nur in eine sachgerecht geerdete Steckdose einstecken.
- Nie den Thumper® betreiben, wenn die Lüftungsöffnungen versperrt sind. Die Lüftungsöffnung von Fusseln, Haaren und Ähnlichem freihalten. Nie auf einem weichen Bett oder einem weichen Sofa, wo die Luftöffnungen blockiert werden könnten, betreiben.
- Nicht an Orten, an denen Aerosolprodukte verwendet werden oder wo reiner Sauerstoff verwendet wird, betreiben.
- Das Massagergerät nicht in der Nähe von lockerer Kleidung oder losem Schmuck verwenden.
- Langes Haar beim Gebrauch vom Massagergerät weg halten.
- Die Batterie während der Lagerung und dem Transport des Lithium-2-Massagergeräts herausnehmen.

**Diese Anleitung aufheben.**

## Wann man das Thumper®- Massagergerät nicht anwenden sollte

Wenn Sie an einer Krankheit leiden, sollten Sie das Thumper®-Massagergerät, jegliches andere elektrische Massagergerät oder eine Handmassage nicht ohne vorherige ärztliche Beratung anwenden. Beachten Sie, dass Massage angenehm und bequem sein sollte; wenn Sie Schmerzen oder Unbehagen fühlen, sollten Sie sofort damit aufhören und Ihren Arzt um Rat fragen.

Ernsthafte Nebenwirkungen und unerwünschte Ereignisse mit Massagergeräten sind äußerst selten, aber wie bei allen Massagebehandlungen (mit den Händen oder mit Massagergeräten) ist es wichtig auf die folgenden Kontraindikationen zu achten:

**Das Massagergerät NICHT verwenden, wenn Sie einen der folgenden Zustände haben:**

- Bedenken bezüglich Ihrer Gesundheit
- Entgleister hoher Blutdruck
- Varikose Venen
- Läsionen
- Blutgerinnsel
- Lymphödem
- Hautbeschwerden wie Gürtelrose, Herpes oder extreme Dermatitis, wie z.B. Ekzem, Akne oder Psoriasis
- Neuropathien
- Schwangerschaft
- Periphere Gefäßkrankheit
- Herzschrittmacher
- Arterielle Stente
- Nierenbeschwerden



## Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines Thumper®. Wir wissen, dass Sie an diesem Produkt viel Freude haben werden und das damit verbundene Wohlbefinden genießen werden. Wir haben alle Thumper®-Produkte gemäß dem neusten Stand der Technik und aufgrund jahrelanger Erfahrung entwickelt. Unsere Herstellungsverfahren unterliegen den strengsten Qualitätskontrollen und verwenden nur Materialien und Komponenten von höchster Qualität.

Alle Thumper®-Massagiergeräte zeichnen sich durch unsere patentierte Percussive-Action (Perkussionsaktion) aus: kein anderes Produkt kann sich damit vergleichen. Sie sind ideal für Personen mit einem aktivem Lebensstil, deren Muskeln nach Übungen entspannen sollen, und für Personen, die das belebende Gefühl, das von einer guten Massage ausgeht, wollen.

Lesen Sie als neuer Besitzer eines Thumper® bitte diese Anwenderanleitung durch, da sie Informationen zur Sicherheit, Bedienung, Instandhaltung und Garantie sowie Hinweise, wann der Thumper® nicht verwendet werden sollte, enthält. Diese Anleitung beschreibt auch einige einfache Massage-Techniken, soll aber weder eine vollständige Übersicht über das Massagieren noch eine Liste von Indikationen darstellen.

Alle Thumper®-Produkte wurden entworfen, um Menschen beim Aktivbleiben zu helfen. Viel Spaß mit Ihrem neuen Thumper®!

## Sicherheitsanleitungen

**Gefahr:** Beim Benutzen eines elektrischen Geräts, wie dem Thumper®, sollten Vorsichtsmaßnahmen immer befolgt werden, wie z.B. die Folgenden:

**Alle Anleitungen vor Anwendung des Thumpers® lesen.**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern:

- Nicht beim Baden oder Duschen benutzen.
- Den Thumper® nicht aufbewahren, wo er in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen oder hineingezogen werden kann. Nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit stellen oder fallen lassen. Nicht nach einem Gerät, das in Wasser gefallen ist, greifen. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.

**Warnung:** Um die Gefahr von Verbrennungen, Feuern, elektrischen Schlägen oder Verletzungen zu vermeiden:

- Nie den Thumper® wenn er nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt ist oder sich in Wasser befindet. Das Werk zur Untersuchung und Reparatur anrufen.
- Nicht unter einer Decke oder einem Kissen betreiben oder an einem Ort an dem die Lüftung ungenügend ist.
- Vorsichtige Überwachung ist bei Verwendung an, durch und in der Nähe von Kindern, Kranken und Behinderten erforderlich.
- Verwenden Sie den Thumper® nur für seinen wie in dieser Anleitung vorgesehenen Zweck.

**Autonomie:** Les produits Thumper® sont destinés à une utilisation intermittente, qui se définit comme « 20 minutes MARCHÉ / 20 minutes ARRÊT » (c'est-à-dire que si vous le faites fonctionner pendant 20 minutes, vous le laissez ensuite refroidir pendant 20 minutes).

## Garantie

En cas de panne ou de dommage, veuillez composer le (905) 477-5222 ou le 1-800-THUMPER (848-6737). Thumper Massage Inc. garantit à l'acheteur d'origine que tous les produits Thumper® sont sans défaut de matériel ou de fabrication pour une utilisation et un entretien normaux: pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat d'origine. **Les batteries rechargeables au lithium-ion ont une durée de vie limitée, car leurs performances diminuent au fil du temps. Ces batteries sont uniquement garanties pendant 12 mois.** Cette garantie de produit Thumper Massage ne s'applique pas à un élément, qui a été (i) soumis à une mauvaise utilisation, une négligence, un accident ou un abus; (ii) câblé, réparé ou altéré par une personne autre que Thumper Massage Inc.; (iii) incorrectement installé, entreposé, manié, ou entretenu par une personne autre que Thumper Massage Inc.; (iv) utilisé de façon non conforme à la notice fournie; (v) soumis à des tensions électriques ou des courants anormaux ou à d'autres conditions environnementales anormales; (vi) dont le numéro de série ou la datation a été altéré ou supprimé; ou (vii) ne s'applique pas aux composants non réutilisables comme les fusibles, les dispositifs d'entraînement, les balais de moteur et autres.

Pour obtenir un service de garantie sur votre produit Thumper®, fabriqué par Thumper Massage Inc. veuillez contacter notre bureau avant l'expédition pour plus d'informations sur la garantie. Votre produit Thumper® sera réparé, réglé et/ou remplacé, à la guise de Thumper Massage; votre produit Thumper® doit être retourné accompagné d'une preuve d'achat indiquant la date d'achat. Les appareils retournés sans preuve d'achat seront réparés au tarif en vigueur au moment du retour. Dans le cas où l'appareil est remplacé, l'appareil de remplacement bénéficiera des conditions de garantie applicables au produit d'origine. Lorsque vous retournez un produit Thumper® au fabricant au titre de la garantie de ce produit, vous devez prépayer les frais d'expédition (à l'arrivée et au départ).

En cas de défaut du fabricant, Thumper Massage Inc. couvrira les frais d'expédition à l'arrivée et au départ pendant 90 jours à compter de la date d'achat et dans la limite de 20 \$ dans chaque sens.

## Introducción

Enhorabuena por su compra de un Thumper®. Sabemos que le encantará usar este producto y disfrutará sintiendo la buena experiencia asociada con el mismo. Todos los productos Thumper® están desarrollados con una tecnología vanguardista y años de experiencia. Nuestros procesos de fabricación observan un estricto control de calidad y usan solamente los materiales y componentes de la más alta calidad.

Todos los masajeadores Thumper® presentan nuestra patentada Acción de Percusión que es incomparable con cualquier otro producto. Son ideales para personas con activos estilos de vida que necesitan relajar sus músculos después del ejercicio, y para personas que quieren la sensación invigorante que usted siente de un gran masaje.

Como nuevo propietario de un Thumper®, por favor, asegúrese que lee este manual del propietario, ya que cubre instrucciones de seguridad, operación del producto, consideraciones cuando no debe usar el Thumper®, e información de mantenimiento y garantía para su nuevo masajeador. Este manual proporciona algunas técnicas básicas de masaje, pero su intención no es el proporcionar una descripción completa del masaje o una lista de indicaciones.

Todos los productos Thumper® están diseñados para ayudar a las personas a Permanecer Activas. ¡Disfrute su nuevo Thumper®!

## Instrucciones de Seguridad

**Peligro:** Cuando use un aparato eléctrico como Thumper®, debieran seguirse siempre precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

**Lea todas las instrucciones antes de usar Thumper®.**

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- No lo use mientras se baña o en la ducha.
- No mueva o almacene Thumper® donde pueda caerse o que lo tiren en una bañera o lavabo. No lo coloque ni lo deje caer en agua u otro líquido. No intente alcanzar un aparato que se ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

**Advertencia:** Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descarga eléctrica o lesiones a personas:

- No opere nunca Thumper® si no funciona correctamente, si se ha caído, dañado o sumergido en agua. Póngase en contacto con la fábrica para su examen y reparación.
- No lo haga funcionar debajo de una manta o almohada, o en cualquier lugar donde la ventilación pueda ser insuficiente.
- Es necesaria una vigilancia estrecha cuando se use en, por o cerca de niños, inválidos o personas discapacitadas.
- Use Thumper® solamente para el uso para el que fue diseñado como se describe en este manual.
- No use accesorios no recomendados por el fabricante.

## Garantía

En caso de rotura o daños por favor llame al (905) 477-5222 o 1-800-THUMPER (848-6737). Thumper Massager Inc. garantiza cualquier producto Thumper® al comprador original contra materiales y manufactura defectuosos en uso y servicio normales: Durante un período de 2 años de la fecha original de compra. **Las baterías recargables de iones de litio tienen una vida útil limitada, ya que su rendimiento comienza a disminuir con el tiempo. Por lo tanto las baterías sólo se garantizan por un período de 12 meses.** Esta garantía de Producto Masajeador Thumper no es aplicable a cualquier artículo, que ha (i) sido sometido a uso indebido, negligencia, accidente o abuso; (ii) ha sido cableado, reparado o alterado por cualquier otra entidad o persona que no sea Thumper Massager Inc.; (iii) ha sido instalado, almacenado, manejado o mantenido indebidamente por cualquier otra entidad o persona que no sea Thumper Massager Inc; (iv) no ha sido usado de acuerdo con el librito de instrucciones suministrado; (v) ha sido sometido a voltajes eléctricos o corrientes u otras condiciones ambientales anormales; (vi) le han alterado o retirado su número de serie o fecha; o (vii) no es aplicable a componentes desechables tales como fusibles, excitadores, escobillas y similares.

Para obtener servicio de garantía en su producto Thumper®, fabricado por Thumper Massager Inc. por favor, póngase en contacto con nuestra oficina antes del envío para recibir instrucciones de garantía adicionales. Su producto Thumper® será reparado, ajustado y/o sustituido, según Thumper Massager lo considere apropiado; su producto Thumper® debe ser devuelto para servicio con la prueba de compra mostrando la fecha de la misma. Las unidades devueltas sin la prueba de compra serán reparadas a las tarifas de servicio en vigor en el momento de la devolución. En el caso de que la unidad sea sustituida, la nueva unidad continuará teniendo una garantía por el resto de la garantía aplicable a la unidad original. Cuando devuelva su producto Thumper® al fabricante bajo esta garantía de Producto, el comprador debe pagar los gastos de envío (en ambos sentidos).

En caso de defecto en la manufactura, Thumper Massager Inc. cubrirá los gastos de envío en ambos sentidos durante los primeros 90 días después de la compra, hasta un límite de \$20 en cada sentido.

menos en lugar de más. Todos los productos Thumper® están diseñados con un sistema de seguridad de sobrecarga para impedir daño al aparato o al usuario. En algunos productos la potencia es simplemente disminuida hasta que la carga vuelve a niveles normales, en otros productos el aparato deja de funcionar y necesita volver a ponerse en marcha.

El masajeador inalámbrico Thumper® Lithium1 tiene circuitos de seguridad incorporados tanto en el dispositivo como en la batería. Si se dispara el circuito de seguridad en el masajeador, el producto puede ser encendido nuevamente aliviando cualquier presión del dispositivo y oprimiendo el botón de encendido. Si el circuito de seguridad de la batería salta, hay que enchufar la batería y recargarla.

**Temperatura:** La temperatura interna del aparato es función de un número de variables: temperatura ambiente, tiempo de funcionamiento, y carga. El calor excesivo generado debido a cargas pesadas en el sistema hará que la temperatura del centro del motor suba rápidamente. La operación persistente a una temperatura elevada desgastará prematuramente los componentes y puede causar daño al motor. Todos los productos Thumper® tienen espacios de ventilación para permitir la circulación de aire dentro del aparato. Algunos modelos vienen equipados con ventiladores de enfriamiento. Todos los productos Thumper® están diseñados con un sistema de seguridad de exceso de temperatura para impedir daño al aparato o al usuario. Si la temperatura sube a niveles excesivos, el aparato se desconectará y tendrá que dejar que se enfríe, y luego volver a ponerlo en marcha.

## Mantenimiento

**Consejos de Limpieza:** Si las superficies externas se ensucian, límpielas con un paño humedecido en un detergente suave. No use benceno o cualquier otro disolvente. Thumper® no necesita mantenimiento, construido con cojinetes sellados y permanentemente lubricados. No necesita ninguna lubricación adicional. Thumper® no tiene partes que requieran servicio en el interior.

**Extendiendo la Vida del Producto:** Para obtener el máximo rendimiento de su Thumper® y hacerlo que dure mucho tiempo, usted debiera considerar tres factores que tienen un efecto directo en un desgaste prematuro: carga pesada, alta temperatura y largo período de funcionamiento ininterrumpido.

**Tiempo de funcionamiento:** Los productos Thumper® están pensados para un uso intermitente, que se define como "20 minutos ENCENDIDO / 20 minutos APAGADO" (es decir, si se hace funcionar durante 20 minutos, luego se deja enfriar durante 20 minutos).

- Nunca deje caer o inserte ningún objeto en cualquier abertura.
- Para desconectar, apague el interruptor y desenchúfelo de la batería.
- Conecte Thumper® solamente a una toma de corriente debidamente conectada a tierra.
- No maneje nunca Thumper® con las aberturas de ventilación bloqueadas. Mantenga las aberturas de ventilación libres de pelusa, pelo y cosas similares. No lo maneje nunca en una cama o sofá blandos donde las aberturas para el aire puedan estar bloqueadas.
- No lo utilice donde se usen productos de aerosol o se suministre oxígeno.
- No use el masajeador en la proximidad de ropas sueltas o artículos de joyería.
- Mantenga alejado el pelo largo del masajeador cuando lo use.
- Retire la batería cuando almacene o transporte el masajeador Lithium2.

**Guarde estas instrucciones.**

## Cuándo no usar Thumper®

Si usted sufre de cualquier problema de salud no use un masajeador Thumper®, ni ningún otro masajeador eléctrico o masaje manual sin antes consultar a su médico. Siempre recuerde que el masaje debe ser agradable y confortable; si usted siente dolor o malestar, deje de usarlo inmediatamente y consulte a su médico.

Los efectos secundarios o incidentes adversos por el uso de masajeadores ocurren muy raramente, pero al igual que con cualquier terapia de masaje (con las manos o con equipo de masaje) es importante observar las siguientes contraindicaciones:

**NO use un masajeador si usted tiene:**

- Preocupaciones por su salud
- Presión alta no controlada
- Venas varicosas
- Lesiones
- Coágulos de sangre
- Linfedema
- Enfermedades de la piel tal como herpes zoster, herpes, o dermatitis crónica tal como eccema, acné o psoriasis
- Neuropatías
- Embarazo
- Enfermedad vascular periférica
- Marcapasos
- Regulación de la presión arterial
- Problemas de riñones
- Período postoperatorio sin alta médica
- Osteoporosis grave
- Dolor inexplicable en la pantorrilla
- Malestares en etapas avanzadas

No usar en testículos, ovarios, tejidos mamarios, ojos, orejas, cabeza, cuello, riñones ni directamente en un hueso.

### Advertencia:

NO USE ningún masajeador en el cuello. Por lo general el cuello no es una estructura frágil pero en algunas personas al masajearlo se pueden producir efectos adversos graves. Se dió a conocer un caso particular en 2004 de daño de la arteria cerebral en un estudio publicado por los médicos Arthur C. Grant, MD, PHD y Norman Wang, MD. Ellos sugirieron que una advertencia específica sobre el riesgo de sufrir un accidente cerebrovascular y lesión grave de los vasos sanguíneos contribuiría a un uso más prudente de masajeadores eléctricos en el cuello.

**Acariciando piernas:** Si acaricia las piernas, hágalo siempre hacia el corazón, en la dirección del flujo normal de la sangre venosa.

**Pinzado de la piel:** Cuando se usa correctamente, Thumper® no pellizca. Si el masajeador se inclina excesivamente, la piel suelta podría verse forzada en el espacio entre la esfera de masaje y la cubierta de plástico, pinzando la piel. Para evitar esto, mantenga siempre las esferas de masaje y la acción del thumper perpendiculares al cuerpo.

### Puede producirse prurito si:

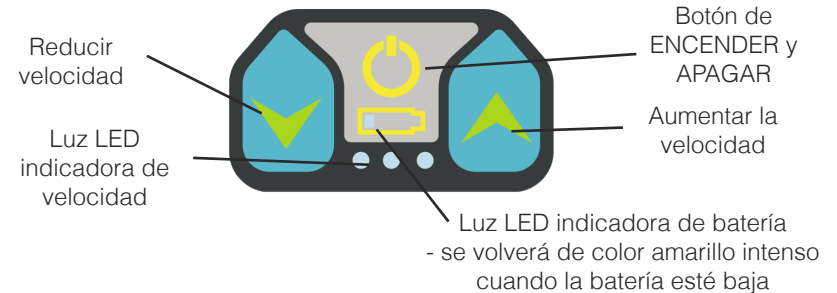
- Si se usa material o ropas irritantes entre Thumper® y la piel (ej. materiales sintéticos).
- Si se deja en un punto demasiado tiempo (más de 60 segundos).
- Si la humedad relativa del ambiente es demasiado baja, durante los meses secos de invierno, por ejemplo.

**Cosquilleo:** En las piernas, el cosquilleo es una reacción normal. El cosquilleo desaparecerá después de aproximadamente 5-10 segundos con Thumper® "Inactivo". No sentirá cosquilleo si usa Thumper® usted mismo, pero puede sentirlo cuando una persona lo coloca en los pies de otra.

## Controles

**Carga de la batería:** Enchufe la fuente de alimentación conmutada a una toma de corriente y conéctela al terminal de carga del masajeador. El indicador luminoso de la fuente de alimentación se pondrá ROJO para indicar que la batería se está cargando. Una vez finalizada la carga, el indicador luminoso se pondrá VERDE para indicar que la batería está completamente cargada. Se recomienda cargar completamente las baterías nuevas antes de utilizarlas por primera vez, ya que las almacenamos y enviamos desde nuestras instalaciones parcialmente cargadas, para cumplir con las normas de seguridad en el transporte.

**Manejo de su masajeador:** Para ENCENDER o APAGAR su masajeador, pulse el botón marcado con el círculo y la línea vertical. Utilice las flechas ARRIBA y ABAJO para ajustar la velocidad como desee. Las velocidades van desde aproximadamente 20 pulsaciones por segundo a velocidad 1 hasta 40 pulsaciones por segundo a velocidad 3.



Sujete la carcasa del masajeador Lithium1 y ajuste la correa de modo que quede ceñida al dorso de la mano. Debería poder soltar la carcasa y que el masajeador Lithium1 permanezca en su mano, como lo haría una manopla o un guante. El Lithium1 puede utilizarse en la mano derecha o en la izquierda.

Para maximizar el efecto del masaje y minimizar cualquier reacción en la mano y la muñeca, deslice o "presione" el Lithium1 por los músculos que está masajeando. Hágalo con la palma de la mano. Deje que el movimiento de percusión del cabezal de masajeador haga su trabajo. Utilice los dedos para guiar el dispositivo en la dirección por la que desea que se mueva. Si necesita más presión en una zona específica, transfiera o "balancee" el peso en su mano desde la palma hacia los dedos. Esta transferencia de la presión aumentará la fuerza del masaje en esa zona concreta.

Adapte la intensidad del masaje eligiendo la esfera masajeadora que mejor se adapte a sus necesidades. Para un masaje más profundo, utilice la esfera masajeadora dura (negra); para un masaje más suave, utilice la esfera masajeadora blanda (gris). Para un masaje más concentrado, puede utilizar el cabezal de masaje cónico (blanco). Cuando cambie las esferas masajeadoras, solo tiene que "despegarlas" de la base de la placa basculante con el dedo. Verá que hay una zona plana hacia el centro de la placa basculante, donde puede agarrar la esfera masajeadora. Cuando instale las esferas masajeadoras, solo tiene que presionarlas hasta colocarlas en su sitio.

**Carga:** Thumper® está diseñado para funcionar mejor con su propio peso. Si se aplica demasiado peso al masajeador resultará en una débil acción de Percusión. Esto es porque el Thumper® necesita pulsar sus esferas de masaje contra el músculo como la pulsación de un tambor. Cuando se aplica mucha fuerza o exceso de peso, la acción es debilitada o restringida y penetra



==== [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de) ====

**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**  
Lemberger Str. 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** [info@sport-tec.de](mailto:info@sport-tec.de)  
**Web:** [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de)